

輔仁大學日文系 和風電子報

第四期
2013年7月



焦點頭條

恋ゴコロのアドレス(心之所嚮)



故事的開始在一個滿月的夜晚，自我封閉、中年喪妻的咖啡店店長與勇敢追夢的年輕女作家的深夜對話，開啟了10年前的往事，順著命運之輪的輪轉，畫出人生新的原點…([詳見全文](#))



推薦文章

[主任的話](#)

[系週會 - 日語人才的價值](#)

[日文系畢業典禮](#)

[系友會專欄 - 系友會會長的一封信](#)



其他熱門文章

[日商面試禮儀講座](#)

[學生園地 - 大四和歌比賽](#)

[大一話劇比賽](#)

[學生園地 - 大三作文比賽](#)

[大二演講比賽](#)

[學生園地 - 大二演講比賽](#)

[和歌前線](#)

[和風翻譯大賞](#)

[後記](#)



系所動態

日期	活動名稱
7/17~7/19	北區外語營
8/13~8/15	東區外語營
8/20~8/22	中區外語營
9/10、11	梅光學院大學教育實習
9/13	新生訓練
9/14	新生家長座談會





主任的話

——親愛的同學們！你們要懷抱夢想！——

賴振南

親愛的同學們！這兩年來感謝您們讓我的夢想變美麗，讓我的夢想更深化。我摘錄永井隆博士以下這篇散文「擁抱夢想」¹的精華與大家一起分享，一起互勉。

親愛的孩子啊！要懷抱夢想！

要懷抱美麗的梦想！一生只追求一個夢想，唯一的夢想！

擁有夢想的人生是快樂的。追求夢想的人生每天都是新鮮的。

每當哥倫布遠眺被夕陽染紅的水平線時，總是想著在那海浪的盡頭一定有塊美麗的土地。因此，這個極欲橫越大西洋，前往那塊新樂園的夢想，終於促使他發現了美洲大陸。

夢想要在天空中飛翔，如果能像老鷹般地在晴空中盤旋飛翔的話，會是多麼地愉快呀！無論如何，都要想盡辦法，找出能在空中飛翔的方法。萊特兄弟總是在夢想中想像著在天空飛翔的快感進而絞盡腦汁，終於發明了飛機。

麻臉這種病在現在已幾乎看不到了，但是在以前卻是相當多，甚至人們還稱它為天花。這是一種可怕的傳染病，為此而被奪走性命的人不計其數，也有不計其數的人，即使醫好了病，一生還得因醜陋的臉活在羞恥的陰霾下而痛心疾首。為此，懷抱夢想，想盡辦法想從這場可怕的疾病風暴中拯救人類的人，就是金納博士。金納博士最後發明了牛痘疫苗。你們應該也知道，她是以自己心愛的孩子們為實驗對象的這則故事吧！托金納博士夢想成功之福，你們的臉才能保持美麗、英俊的呀！

¹ 摘錄自：永井隆著／賴振南譯〈擁抱夢想〉（《生命的勇者～親愛的孩子，你要活得起勁！》上智出版社，勵志叢書，2000年5月，ISBN：957-9422-67-2）pp.142-148

自古以來，就有形形色色的人各自懷抱著夢想，不過那些夢想並非全部都實現了。那些只是茫然地抱持著遠大夢想，在實踐夢想上卻不專心一致好好下工夫、累積方法的人，結果將會是一事無成的。再著，即使說為了實踐夢想而努力過了，但在半途卻左右張望改變心意，只是做做那又停止，摸摸這又放棄，這樣的人結果也是沒半點成就的。

親愛的孩子啊！

人的一生既看似很短其實很長，又看似很長其實很短。足以能與許多人共同分享喜樂的偉大夢想，一個人一生只能實現一項。為了實現「培育出無子西瓜」的夢想，花費掉了一位學者的一生時間。

我的孩子啊！

要懷抱的夢想只有一個，而且要終其一生去追求那個夢想。不要左顧右盼，不要氣餒蹉跎，要專心一致不斷地向前邁進！

一生中僅有一個夢想。如果夢想小的話，那你一生的收穫也會很小。假若那個夢想醜陋的話，那你的一生也將蒙上醜陋的色彩。

因此，應該擁有的夢想必須是美麗的、遠大的、崇高的、正途的、嶄新的夢想。而且必須謹慎堅持的一點是，絕不可以抱持只圖自己一人私利的夢想。擁有的夢想，不僅為全部的人、世界上的人、現今生存在地球的人類而已，甚至要能與這些人的子子孫孫共享其中喜樂才行。若是讓舉凡人類全體都能為之雀躍的事，想必上主也一定會高興。對了！應該擁抱夢想，必須符合上主旨意的夢想才行。

為了實現這美麗又崇高的夢想，可能會發生很多危及自己生命的情形。我現在在這裡講一段故事給你們聽，是關於一位為了追尋最遠大、最美麗夢想而持續偉大旅程的人的故事。

說到西元一五〇六年，這是一段有關在西班牙納伐若(Navarra)城誕生的一位男孩子的故事。他身為城主的兒子，在不愁吃不愁穿的富裕生活下長大成人，又到巴黎大學留學，並取得哲學、神學的博士學位。對他的評價都是讚譽有加，

所以將來不管當教授也好，或是當大政治家也罷，以他的人格、才能、健康，都足以預期他的將來一定會是地位崇高、財產豐厚、名聲顯赫的。

可是沒想到，他卻突然改變了志向，進入了修道會。這是因為他的朋友依納爵·羅耀拉引用聖經「人縱然賺得了全世界，卻賠上了自己的靈魂，為他有什麼益處？」(瑪竇福音第16章第26節)這句話，告訴他人應擁有最崇高的夢想，所產生的影響。於是他加入了依納爵·羅耀拉的行列，一同創建了廣為宣傳上主教義的修道會——這就是現在的耶穌會。

後來，他受命於教宗，遠渡重洋到印度，以果阿為中心，向馬來亞、爪哇附近的印尼人傳播上主的教義。這期間，他對日本民族的優秀性也有所聞，內心憧憬一定要前往日本，最後在西元一五四九年登陸了日本鹿兒島。以他深厚的信仰、熱忱的愛心、豐富的學識、謙虛的態度、簡樸的生活，所到之處打動了許多日本人的心。

因為他所宣揚的教義即是真理，使得許多人都能理解並起共鳴，進而成了信徒。他甚至打算進一步到中國傳教，於是一五五二年離開了日本，然而卻因染上疾病死在廣東省上川島的海岸上。他身上只穿一件僅有的破爛衣服，躺在臨時搭建的小屋中，結束了他四十六歲的生涯。

他是誰呢？他就是聖方濟各·沙勿略，是第一位將基督的教義傳播到日本來的人。

他雖然生來即為城主的公子，卻捨棄了世俗的快樂，長年不顧性命地旅行於海上和邊境，雖然最後死在熱帶孤島的路旁，但是一想到他將上主的教義首次傳到東方來的偉大功業時，我敢說，唯有聖方濟各·沙勿略才稱得上是懷抱崇高、美麗、遠大的夢想，並將自身具備的才能與健康活用到淋漓盡致的人。

一個人是很渺小的，但是當實現夢想時，卻可成為偉大的人。

我的孩子啊！你們要擁抱這樣的夢想！

[回頭版↑](#)



日商面試禮儀講座

撰文/整理/李子琪

身為日文系，未來可能會面對一堆日商主管，日系公司的面試，而日系公司與歐美公司又有些許的不同，究竟要如何面對可怕的面試並且擊破面試的迷思。這次系上結合了專業倫理，請來了保聖那人才顧問公司的講師，園田末世小姐，替我們日文系的同學解惑。



在面試之前第一重要的當然是外表，也就是第一印象，不要讓頭髮凌亂，尤其是女性，更要把頭髮整理，露出耳朵和眉毛。除了外表，身上的服裝、氣味、化妝也相當重要，而攜帶的東西也要準備齊全，園田小姐說這是準備完全的表現。另外，在聲音表現上也相當重要，要把傳達給對方的東西好好的告知對方。這時候聲音絕對不能畏畏縮縮，而且要面帶笑容，仔細傾聽。這樣面試官對你的第一印象就有加分效果囉！

很多人會認為面試是在進了面試考場的那道門才算面試，不過園田小姐告訴我們並不是這樣！面試在進入會場周圍 50 公尺就算開始了，她解釋，在準備進入公司的時候，可能會遇到公司的員工（未來可能是你的前輩），進入公司後，還要跟櫃台小姐打招呼，你的一舉一動不只要給面試官好印象，還要給公司的每一個人好印象，如此一來，你的表現可能就會默默傳達到面試官的耳裡也說不定喔。

接下來，園田小姐還替我們介紹了如何進入面試房間的禮儀。敲門的次數（三次扣扣扣為佳，接著「失礼いたします」）。進入房間後，關門也是有技巧的（不要整個背對面試官，大約 45 度的角度輕輕關上門）。在敬禮的時候，敬禮的幅度也代表了不同的意思，一開始的敬禮要 30 度，而面試結束後的敬禮是 45 度。如此繁複的面試禮儀，就是日商公司最重視的文化，不論未來日文系的大家是否要進入日商公司，這些也可以說是日本的文化之一，也是我們值得學習的地方。透過此次這個講座，讓我們更加深對日本的認識與瞭解。

[回頭版↑](#)



與日文邂逅的徐重仁成功筆記

撰文/陳易襄 整理/李子琪



「日語人才的價值，流通教父徐重仁的青春筆記」演講，由輔仁大學跨文化研究所楊承淑教授擔任引言人，商業發展研究院、台北東海扶輪社創社社長徐重仁先生擔任主講人，華城電機股份有限公司總經理、台北東海扶輪社第9屆社長許邦福先生及世聯倉運股份有限公司董事長、台北東海扶輪社第12屆社長黃仁安先生擔任回應人。

「有念花則開」，徐重仁先生用五個字開啟了演講序幕。徐重仁先生表示，用心就會有成果，而用心之前，必須先知道自己想要的是什麼。從逢甲大學企管系學士到日本早稻田流通經濟碩士，徐重仁先生在大學一年級時就開始旁聽日文課，為自己以後留學日本做準備，在留學日本時，一邊上課，一邊在居酒屋打工賺取生活費。也常常跑住處附近的7-11便利商店，觀察日本如何經營。回台後，將日本7-11引進台灣，一開始虧損連連。因台灣生活型態與日本不盡相同，到處碰壁。不過，徐重仁先生並未放棄自己的堅持，老闆再次給徐重仁先生機會改良幾家7-11。開在三角窗位置上、結合交通售票，融入消費者生活，漸漸地7-11在台灣人心目中已不可或缺。

徐重仁先生勉勵年輕人，台灣未來機會仍很多，遇到不懂之處就要勇敢地發問。必須建立信心，努力而勇敢地做自己想做的事。而成功人的特值不外乎有三，熱忱、肯學、積極進取。徐重仁先生表示「專業知識」為主，職涯規劃、工作技能、外語能力、創新思維為輔，堅持做自己覺得對的事，若能早點做準備將讓自己更具競爭力，因為準備好的人永遠有機會。

日文系三年級謝子涵表示，因最近參加一個類似比賽的青年創業培訓活動，對於創業以及眼光的下決定等等方面都非常困惑，難得能夠近距離來聆聽徐重仁先生的講座，必定是要向前輩們取經。謝子涵表示，能親自聽到本人說出書中內容的感覺很不可思議。」謝子涵還認為日語人才的價值，不外乎是要把了解日本的文化、知識、生活發揮到極大值，正確無誤地傳達及溝通，學習彼此的優點，從交流中激盪出美麗的火花。善用語言這工具，好好地去思索想藉由語言從哪一個領域切入成為各領域優秀的日語人才。

本次演講也獲廣大迴響，吸引不少非日文系的學生前來聆聽，其中中文系四年級林晏如表示，平時常接觸商業週刊等商業資訊，及自己未來想嘗試創業，故希望藉徐重仁先生口的演講來了解理論與實務的配合。林晏如認為，想要成功就必須靠近成功的人，觀察、學習他的優點。林晏如認為本次演講個人收穫最大的是驗證到自我管理的重要，也就是要會時間分配管理，成功的人和大家一樣都只有24小時，不過他們只把寶貴的時間花在刀口上。

許多成功演講者都不斷強調三點：確立自己目標、堅持並保持熱誠、善用時間管理。不過其中最重要的不外乎是堅持與行動力，能真正將上述三點付諸實現的人，才是有可能成功的人。



▲徐重仁先生與系上師長之合照。

徐重仁先生經歷

- 畢業於逢甲大學企業管理學系
- 留學日本早稻田商學研究所，1977年取得流通經濟碩士學位
- 1980年4月1日與統一企業集團高鴻愿董事長共同成立統一超商公司
- 1982年，因虧損連連，統一超商被併入統一企業，徐重仁被調入麵包部
- 1984年，自願請調回被統一企業視為燙手山芋的「超商部」，
- 1986年，成立第一百家店，1987年7-ELEVEN終於再度獨立。
- 1999年，被獲選逢甲大學第一屆傑出校友獎，曾獲商業週刊評選為當代企業人物「尊爵獎」、統領什誌評選榮膺最佳形象企業家排行前五名。
- 2012年6月21日卸任統一超商總經理一職，由7-ELEVEN營業群總經理陳瑞堂接手。
- 現任為財團法人商業發展研究院董事長。

[回頭版↑](#)



畢業典禮

撰文/整理/李子琪

鳳凰花開，又到了離別的季节。一轉眼，大學四年就這麼結束了。從大一的青澀到現在要出社會的興奮與不安。日文系的大四學長姐們，即將離開學校，步入下一個人生旅程。在6月19日，系上按往年慣例為大四學長姐舉辦系上的畢業典禮。大家穿著外語學院有粉色領子的學士服，既期待又興奮的從大四導師手中領取日文畢業證書，主任也一一為學長姐們將學士帽上的稻穗從右邊撥掛到左邊，象徵著大家即將邁入新的旅程。



外語學院院長說希望各位學長姐培養對人尊重、對事負責的態度，即便面對現在社會的挑戰及對新鮮人的要求，在日文系這四年的學習，相信對踏入社會以及職場是相當好的基礎。畢業後，還是有機會關心系所，與系上做互動。而賴振南主任依舊秉持著幽默風趣的風格，希望畢業生們「初心忘るべからず」，勿忘初衷以及「一期一会」珍惜與每一個人的相會，以這兩句為代表送上了瓦斯爐（忘る）以及草莓（いちご）。最後，要大家美化過去，才能夠繼續向前進到下一個精彩的人生。系友會會長郭瓊珍學姐則是歡迎畢業生學長姐成為新系友，期待未來能夠在系友會努力。

輔系西班牙文系及外交學程的日四乙黃芝蓉學姐在畢業致詞說到，大學四年代表著不同的顏色，四種顏色代表著四種心情，大學四年級是白色，將一切歸零，回到初衷，即便受挫了、失敗了，也不要氣餒，只要站起來就能夠繼續向前。並且說自己還要待在學校一年，想趁在學期間多學一些知識，以及利用剩下的一年在理圖劇場為大家服務。對於大家工作、當兵，可能會難以見到面。雖然有點難過，不過學姐相信只要有緣份一定會再見面。而日四甲聶裕仟學姐則說很難過大家畢業後就分開了，不過還是希望畢業後大家可以一路順風，追求自己的夢想與未來。

這次的畢業典禮，也有許多家長前來參與，日四甲吳承哲的母親表示，希望吳學長能夠勇敢面對未來。而日四乙黃芝蓉學姐的母親則是說學校培育後，未來能有成就回饋於學校，並且將自己所學學以致用。不論大四學長姐畢業後，繼續升學讀研究所、當兵或是進入職場，從輔大日文系畢業，未來依舊是輔大日文的一份子，我們會以學長姐為榮，希望學長姐也能以輔大日文為榮！ [回頭版↑](#)



和歌前線

撰文/高于琄 整理/李子琪

5月29日於焯埗館會議廳舉辦了「和歌大會」，所有修習古典文學的大四學長姐們皆發表了自己的作品，展現一年的學習成果。本次「和歌大會」的主題融合了熱血的戰鬥故事，講述一群惡魔進攻和歌國，企圖殺掉和歌天皇毀滅所有和歌，於是守護軍們用一首首巧妙的和歌擊退了惡魔。

這次除了一般的詠唱方式之外，也有不少人選擇小組發表，並將組員們的和歌融入流行歌曲，令人耳目一新，更深刻感受到大家在舞台設計和音樂編撰上煞費苦心。其中，使人印象最為深刻的是以二戰的日本為背景，以少女對家鄉好友的思念之情為開頭，至戰爭爆發接到好友噩耗，最終返回家鄉，踏上殘破的焦土，此時少女開始緩緩地吟詠和歌，從她的聲音中依稀能感受到一股沉重的悲慟。雖然只是短短幾分鐘，但起承轉合相當流暢，加上詠唱者們的演技讓這些和歌更加出色。如同評審永井老師所言：「可以聆聽和歌，亦能欣賞到演出，這樣的方式很精彩而且相當嶄新。」

每回合發表結束後，評審都會發表中場的戰況分析，營造出了惡魔軍步步進逼的緊張感，也引起觀眾們對戰事走向的好奇心。在兩回合的交戰過後，節節敗退的惡魔軍決定使出絕招，而和歌國也派出了傳說中的六歌仙應戰，即是我們熟知的僧正遍昭、小野小町、在原業平、大友黑主、文屋康秀、喜撰法師。學長姐們用幽默詼諧的方式介紹了每位歌人的代表作，更把小野小町和文屋康秀一同前往三河國的旅途改編為參加Arashi的演唱會，巧妙地與「吹くからに 秋の草木の しをるれば むべ山風を 嵐といふらむ」做連結，讓觀眾們在歡笑之餘還能對和歌有不少的認識。

在簡單的短劇介紹完六歌仙後，兩軍隨即迎來最終決戰，六歌仙擺出超級戰隊的姿勢吟詠自己的作品，一舉擊退惡魔軍，並讓惡魔軍首領發現了古典文學的有趣之處，和歌大會也至此完美落幕。或許不少人覺得和歌艱深晦澀，然而透過這場比賽，我們發現和歌能與現代的元素互相結合，從而激盪出不同的火花，藉由創新的舞台設計與詮釋，和歌有了新的生命，唯一不變的是古今共通的豐富情感。無論原先是否喜愛和歌，相信選修古典文學後都能體悟箇中趣味吧！



[回頭版↑](#)



恋心のアドレス—心之所嚮

撰文/陳易襄 整理/李子琪

大家的心之所嚮—日文大三公演

5月24、25日為第101學年度日文系戲劇公演，單日觀眾人次達到160多，為了能欣賞一年一度的日文戲劇公演，理圖劇場裡的走道階梯也擠滿了人。本次公演題目恋ゴコロのアドレス（心之所嚮），作者み群杏子，故事的開始在一個滿月的夜晚，自我封閉、中年喪妻的咖啡店店長與勇敢追夢的年輕女作家的深夜對話，開啟了10年前的往事，順著命運之輪的輪轉，畫出人生新的原點。

道具擺設簡單到位，演員演技大受好評

一個花瓶，一台吊鐘，一個吧檯，一組餐桌椅，一張公園座椅，一張立著鏡面的書桌，兩張高腳椅，沒有太多道具，力求簡潔、合理、雜揉虛實的劇場擺設，或許是日文系與其他系公演選道具標準不同的地方。道具組成員張一平表示，在有限的預算和人手之下，演員與同學們當起了木工，動手改造出最適合劇本的道具，讓觀眾感受到劇本裡的場景與想傳達出來的意境。

在24日到場觀賞的本系藤井康子老師表示，印象最深刻的是演員們的演技。其中，陽子（田尚文飾）的演技最令她印象深刻。藤井老師表示自己大學參加過戲劇社，所以瞭解一個戲劇的完成是多麼費時費力，「恋心のアドレス」在完成之前也一定也經歷過許許多多的困難與問題吧。在公演過程中，整齣戲呈現的協調感，引領觀眾沈浸在「恋心のアドレス」的純粹氛圍中。藤井老師認為這是由中村祥子老師（指導老師）與公演相關的所有學生們，集結心力所達成的精彩成果，也期待著明年的公演。上一屆公演《誘拐》中飾演人妻的日四乙張硯婷表示，很喜歡劇中前後轉折很大的春子一角，純情早死的妻子的真面目，竟是要小手段奪妹男友的小三，但最後仍有將秋生還給妹妹夏子。另外張硯婷也表示，學弟妹這屆的劇本很趣，而且富淡淡的美感，每個人都有各自的一段過去。在加入歌舞的部分也很吸引人。

輔大華語中心日籍學生谷村明實表示，秋生（張一平飾）的演技打動了她的心，她覺得大家的演技真的很出色。日三甲蕭丞堯（飾秋生）表示，演員大家都是初次接觸戲劇，對表演藝術也是一知半解，所以在最困難的揣摩角色部分下了很多心力。演員訓練中，大家被要求要釋放情緒的極限，不斷摸索自己是誰，要哭就哭，要笑就笑。後來發現，我們常以先入為主的觀念來看待一個人，但是演起來才赫然發現對於他人抱持的關心和態度，通常都是怠慢輕忽的，若能藉此來自省，並重新以真誠的態度與和人交往，也是一個進步。

不一樣的男女主角詮釋，不一樣的氛圍

日三甲張一平(飾 24 日公演店長秋生)表示，自己詮釋的店長較 25 日蕭丞堯詮釋的秋生，在肢體上較放得開，也比較沒那麼陰鬱、防禦心重。蕭丞堯則認為秋生戀舊、執著的個性與自己性格有些重疊。但因為年齡差距，有時難以完全成為劇中真正的秋生。蕭丞堯說：「最後結局是秋生能走出過去，而感到很欣慰。因為自己也許還困在某些人生瓶頸在原地打轉，但我覺得能陪秋生和其他角色走過這段，真的很慶幸，也很感謝。」。

另外女主角部分，張一平認為，24 日女主角日三甲田尚文(男伴女反串陽子)詮釋的是一個熱情外放、積極的陽子。25 日女主角日三乙尤貞婷(飾陽子)較偏向活潑、清新的陽子。武卓奇(飾透)：「兩天陽子的風格差距也是受中村老師指示，根據演員特性來擬定這個角色給人的感覺，個人認為這也是這次公演有趣的地方吧。」「24 日觀眾反應熱烈、在本來沒有設計笑點的橋段也笑了，感覺台下認識田尚文的人應該有一半吧！」張一平笑著猜測。「在日本，觀眾會於演員繼續說出下一句時，停止笑聲。」谷村明實說。谷村明實還表示，當時有些不懂台灣觀眾們開懷大笑的點，不過後來知道台上演員大多平常就是有趣的人，就能理解觀眾不笑實在是太難受了。

與角色對話，真正理解台詞意涵才能演出味道

張一平表示，一開始拿到劇本時不管背多少次，總會掉詞、機械式地背出台詞。後來經中村祥子老師提醒，必須先瞭解角色背後真正想傳達意義、並揣摩語氣，才能真正記住台詞。日三乙武卓奇(飾透)詮釋經常放棄、無法貫徹到底的迷茫的少年，武卓奇表示「透」一角為，在現實跟理想中夾縫掙扎青年的寫照。也許是反映時下許多年輕人對未來感到無助，充滿著矛盾、被過去所束縛，同時卻又渴望著自由。「『透』一角，武卓奇詮釋得很到位呢！」張一平讚賞著。

日三乙粘嘉容(飾夏子)表示，夏子和自己個性很像，但還是有些不同，況且，人最不了解的其實是自己，所以在演夏子前，必須先找出自己的優缺點。在公演快接近時，才發覺夏子要的其實是誠實面對自己的心。我們常為了迎合社會、迎合自己的自尊心、面子，總假裝堅強、過得很好，而其實不然。在劇中的夏子，正因肯下定決心離開美國回去找秋生，他們最後才有好的結果。





日三甲胡若瑤（飾春子）

表示敢愛敢恨的春子與自己個性不太像。春子應該是一個討人厭的壞姐姐，不過其實自己並不討厭春子，只是她像個孩子需要更多關愛，最後也將不屬於自己的秋生還給了妹妹，所以春子其實是個可愛的小女孩。

秘辛甘苦談

導演日三甲曹雅淳表示，在經費和人員有點緊迫下，剛開始有些不知所措，害怕不能夠順利進行，但有同學和學弟妹幫忙，公演順利地落幕，另外，公演得到很大的迴響而感到驚訝。

胡若瑤（飾春子）表示，當日親友們到場讓她感到相當緊張，在後台等待時，也不斷聽到前台觀眾的笑聲，一上台又更加緊張，到了和男主角跳舞時，聽到台下的笑聲讓緊張、害羞感導致第一句沒唱出來，還好男主角及時接著唱，才漸入佳境，但那幕一下，馬上大哭了一場，因以為觀眾是在笑我演的不好，或是跳的不好，但之後聽大家的反應好像還不錯，心裡也就不那麼在意了。最開心的是，每次練習總是沒唱上去的音，在這兩天公演都神奇的唱上去了。「在公演前的幾天，密集的訓練，除了彩排，還要不斷的練舞、唱歌，體力跟心理上真的有很大的壓力，每個人都相當疲憊，甚至崩潰，但一切都很值得。」胡若瑤說。

「一學期 2 學分的戲劇課，上起來卻有如 6 學分的充實。」張一平說。12 人要撐起一部戲劇，每個人都必須分擔大量工作，有的人是演員兼副導演、有的人是演員兼編劇、有的人甚至兼了三份工作。張一平表示，像是一條橡皮筋不斷被拉扯，挑戰韌性與限度，是一年來的戲劇課與這場公演讓自己成長最多的地方。

「恋ゴコロのアドレス」在兩天的滿月下圓滿落幕，其中演員們個人的成長與收穫不勝其數，也希望 24 日那涼爽夜晚的滿月和 25 日艷陽高照的午後來觀賞的觀眾們，也能像劇中的每個角色一樣，找到屬於自己的「心之所嚮」。

[回頭版 ↑](#)



大二演講比賽

撰文/邱喬琳、李子琪 整理/李子琪



大二最重要的活動莫過於大二演講比賽，不論是挑戰組、命運組，大家都戰戰兢兢的迎接這次的比賽。今年的演講比賽在濟時樓9樓，分為兩天兩個禮拜舉行。面對大二最大的挑戰，尤其是對於自願參加挑戰組的參賽者更是一件重要的事情。

這次的題目分別為：「私が自慢できること」、「台湾人がとまどう日本の習慣」、「男女混合寮に賛成か」、「大学生とアルバイト」、「今まで一番〜したこと」。

挑戰自我極限

自願參加演講比賽的大家使出渾身解數把稿子念得滾瓜爛熟，還要加上動作及表情。雖然各個參賽者在經過幾個禮拜的練習，站在台前還是難免會有些忘詞，表情還是有些生疏，不過這些參賽者勇氣可嘉，面對如此多的觀眾，依舊做出不錯的表現。

有人加上了小鳥的動作敘述自己喜愛的寵物，有人把配音比賽的經驗帶入演講比賽，做出生動的演說。不論是怎麼樣的內容，大家都把最好最佳的一面呈現給在場的觀眾了，成績好壞與否都不是重點，最重要的是挑戰了自我的極限，獲得了日文方面及演說方面的成長才是最重要的一件事情。

誰會是下一個呢？是你？還是我？

經過上禮拜挑戰組一番精彩的廝殺後，演講比賽的熱火延燒到了命運組！和挑戰組自願的方式不同，命運組是採抽籤制的，真的是非常刺激！當你還在想下一個到底是誰時，命運之神的手可能就已經悄悄伸過來了，還有什麼事會比此刻更令人緊張的呢？

隨著比賽開始，主持人念出一個個中籤的名字，會場內尖叫聲此起彼落，看著被抽中的每個人緊張的神情，不自覺發抖的手和腳，生硬的肢體動作，命運組的同學們心臟真的要很強！看著一個個上台的同學，有人神色自若，有人緊張忘詞，還有人連準備都沒準備就直接上台，真的是一樣舞台多樣心情啊！但，一個不爭的事實是隨著命運組的結束，大二的我們在這學期也放下了心中的一塊大石！不管有沒有被抽到，在這邊都要恭喜得獎的同學！也非常敬佩每個被抽中的參賽者們站上台的勇氣！

[回頭版↑](#)



臥虎藏龍！全力出擊！

撰文/邱喬琳 整理/李子琪

大一生活的精彩句點，壓軸巨獻——話劇比賽

大一最後一個盛大的活動——話劇比賽就在5/29（三）晚上六點，在利瑪竇地下室精彩的展開了！隨著主持人輕鬆搞笑的開場後，戰戰兢兢的比賽就要開始了！

首先登場的是乙班B組，他們以前陣子最熱門話題「霸凌」為主題，以媽媽說海底故事的方式，教導女兒即使被欺負，也不能一心想著要報仇，人應該要互相幫助，才能和平相處的道理，教育性非常十足！除了內容，他們讓人印象最深刻的莫過於是爆笑性十足的「娘娘」一角了！真的是非常活靈活現的一個角色！讓大家都忍不住捧腹大笑！



再來上場的是乙班A組，乙班A組的表演融入了小說以及卡通的角色，並加入許多名著的內容片段組成一個故事，用此來詮釋一段風神之子尋找自我的過程，從一開始的迷惘，途中經過許多冒險，在許多人的幫助和風神之子自己的努力下，終於找到真正的自我，是一個意義相當深層的故事，值得人們去深思！

接下來的甲班A組可說是今天最具動態性的一組了，堪稱是戲劇中的「動作片」！以回憶過去學生生活做開頭，敘述他們當時用盡千方百計要偷老師考卷，最後到手的考卷卻是作廢的，來告訴大家作弊是不對的，天下沒有白吃的午餐這點，真的很有創意！面對作弊，大家可能會覺得是一個沉悶的話題，可是他們卻能用如此有趣的方式呈現！真的是要給他們好多個讚！



最後壓軸，甲班B組。甲班B組的表演好笑又令人感動，是故事性相當完整一組，以校長種的一棵櫻花樹開始，敘述學生們在櫻花樹的陪伴下成長，但最後卻為了保護學生安全，要重建校舍而決定砍掉櫻花樹，學生們為此感到十分憤恨不平，後來，學生們和幻化成人類櫻花樹「小櫻」一起

努力發動聯署，雖然最後櫻花樹還是死掉了，但大家卻從這些過程中得到很多體悟，是一個激勵人心的故事！

隨著精彩的話劇比賽告一段落，也預告著大一生生活就要結束了！這一年來大家一起經歷了許多，隨即就要邁向二年級生活的大一生們，希望大家可以記住那天演話劇比賽的熱血和團結，繼續為日文系這個大家族盡心盡力！加油！



[回頭版↑](#)



系友會會長的一封信

各位親愛的系友，大家好！

自去年十二月接任會長以來，感謝師長和各位系友不吝指導與熱情相助，系上的活動，學校的行事，盡量全力配合參加，個人收穫最多。最近參加系上的大型活動是剛圓滿順利完成的日間部大三同學的戲劇公演，5月24日和25日二場都爆滿，演出水準有目共睹，人人誇讚！感謝中村老師以及所有師長和同學的共同努力，讓參加的系友與有榮焉！

接下來，系友會的重頭戲就是誠心誠意迎接即將畢業的大四同學，系友迎新會安排於6月19日中午，在SF131教室舉行。當天，系主任、全體師長，大四同學和家長，和系友都以十二萬分的熱誠來迎接剛出爐的系友會新血輪。從外語學院黃院長和系主任的中英日三聲帶的祝福，繼之大四同學代表對四年來的學習心路歷程回顧，系主任和導師為大四同學撥穗儀式及點祝福燈，迎新會進入最高潮，整個教室充滿溫馨，師生的「熱情」讓冷氣都變成熱氣。此情此景，相信會是大四同學對母校永遠美麗的回憶。

感謝各位系友的撥冗參加，您的蒞臨，真的是給新系友最直接、最溫馨的祝賀。

之前洪正和老師公佈一則「2013年福岡大學國際姊妹校學生研討會 2013 International Seminar at Fukuoka University」活動，徵求學生1名，

報名資格：

1. 申請時為輔仁大學在學之學士班（含進修部）一、二、三年級之學生。
2. 英檢證明：任何英語檢定證明，具英語專題討論及會話溝通能力。
3. 日檢證明：日語檢定N2以上，具日語專題討論及會話溝通能力。
4. 未曾前往日本當交換學生，或未曾前往日本就讀語言課程。

由報名資格可見，平日的能力養成和資格檢定的重要性。我們日文系上師長也極其重視並鼓勵學弟妹自我挑戰。目前大二就通過日文二級檢定的人數日漸增加，甚至大三就取得日文一級檢定的同學也有多位。學弟妹很優哦！

今年七月適逢賴主任榮昇外語學院院長，黃瓊慧教授接任系主任。將來六個語系都有自學小組，互相交流，對適應全球化、國際化的未來世界必如虎添翼。如果目前系友會所設立的英日文進修聯誼活動，因應與其他語系系友交流，不無可能，而且樂見其成。常見坊間徵求的人才，語言要求已不再單一化，雙語是必然，多語也很常見了。到中亞、歐美國家旅行時，發現同時能操 5 種以上語言的人士，俯拾即是。系友會很希望學弟妹畢業即就業，在畢業前就練就一身絕技，成為所有企業爭相搶著要的人才！是所至盼！

賀！賴振南 主任 榮昇外語學院院長！

賀！黃翠娥 教授 榮昇外語學院副院長！

賀！黃瓊慧 教授 接任日文系系主任！

★感謝師長系友支持會務

★每月語文進修踴躍報名（每月第二、第三星期二晚上）

★6 月 19 日系友迎新 感謝師長同學系友熱烈參與

敬祝 師長身體健康、家庭美滿

系友學業、工作兩得意！

院務、系務、會務蒸蒸日上！

系友會會長

郭瓊珍 敬 07082013

[回頭版↑](#)



風雲榜

♪ 大一話劇比賽：

金賞 日一乙 A組

銀賞 日一甲 B組

♪ 大二演講比賽：

挑戰組

第一名 日二甲 陳依晴

第二名 日二乙 李子琪
張楚忱
陳易襄

第五名 日二乙 尤星媛

特別獎 日二乙 周家笙

特別獎 日二乙 邱奕軒

特別獎 日二甲 高鈺雯

特別獎 日二乙 鄭聿珣

特別獎 日二乙 王譽晴

特別獎 日二甲 邱喬琳

命運組

第一名 日二乙 呂靜衍

第二名 日三乙 黃惟庭

第三名 日二甲 李曉昀

第四名 日二甲 劉玉茹

第五名 日二甲 連子寧

特別獎 日二乙 黃昱虔

特別獎 日二甲 張鴻瑞

特別獎 日二甲 林立晨

特別獎 日二乙 顏依涵

特別獎 日二甲 黃鈺婷

特別獎 日二甲 潘欣儀



♪ 大三作文比賽：

最優秀賞 日三乙 李其嶸

優秀賞 日三乙 張葳鈞

佳作賞 日三乙 彭喬渝

文法賞 日四甲 廖翊圻

內容賞 日三乙 張克銘

♪ 大四和歌比賽：

第一名 日四甲 阮玟揚

第二名 日四乙 薛茜文

第三名 日四甲 曾奕豪

創意賞 日四乙 柯欣妤

創意賞 日四甲 聶裕仟

人氣賞 日四乙 戴雅羚、許舜茵 餐旅四甲 李品如

團體賞 日四甲 邱柔瑾、吳昆霖

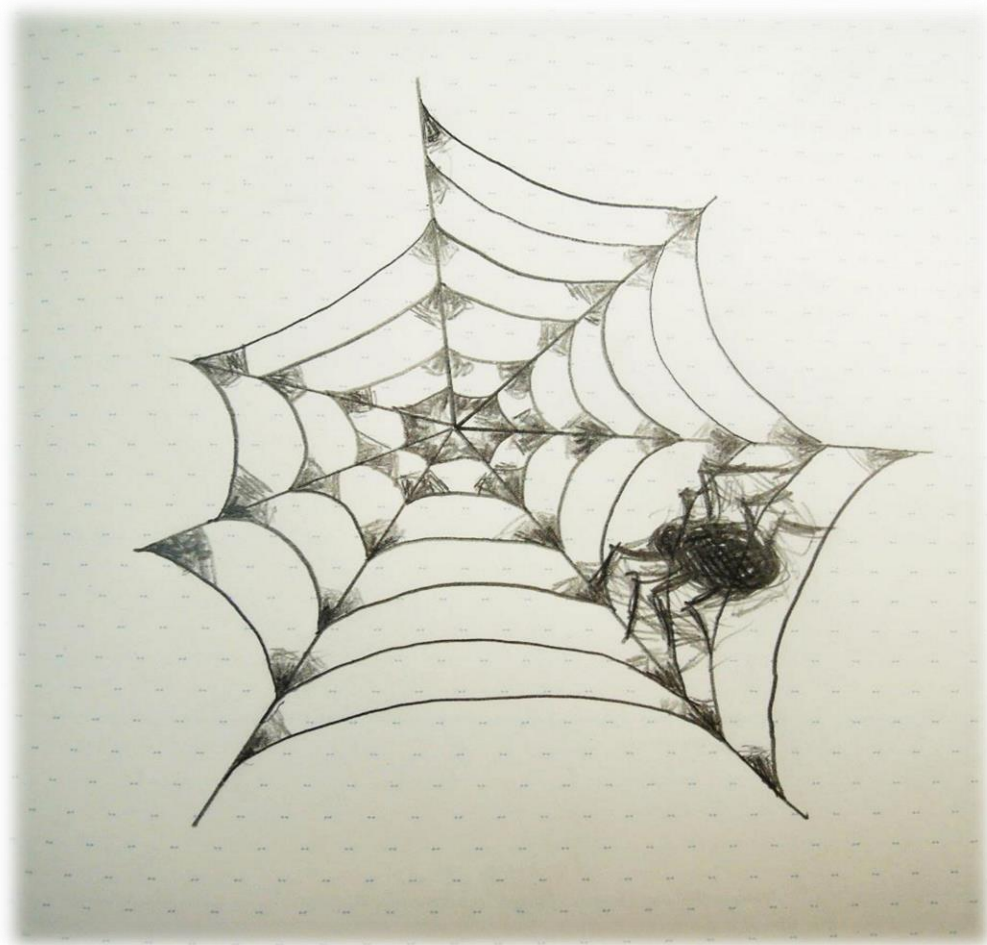
團體賞 日四甲 易言芳、王筱瑋、李珈靜



*** 恭喜以上得獎者 ***



第一名 日四甲 阮玟揚

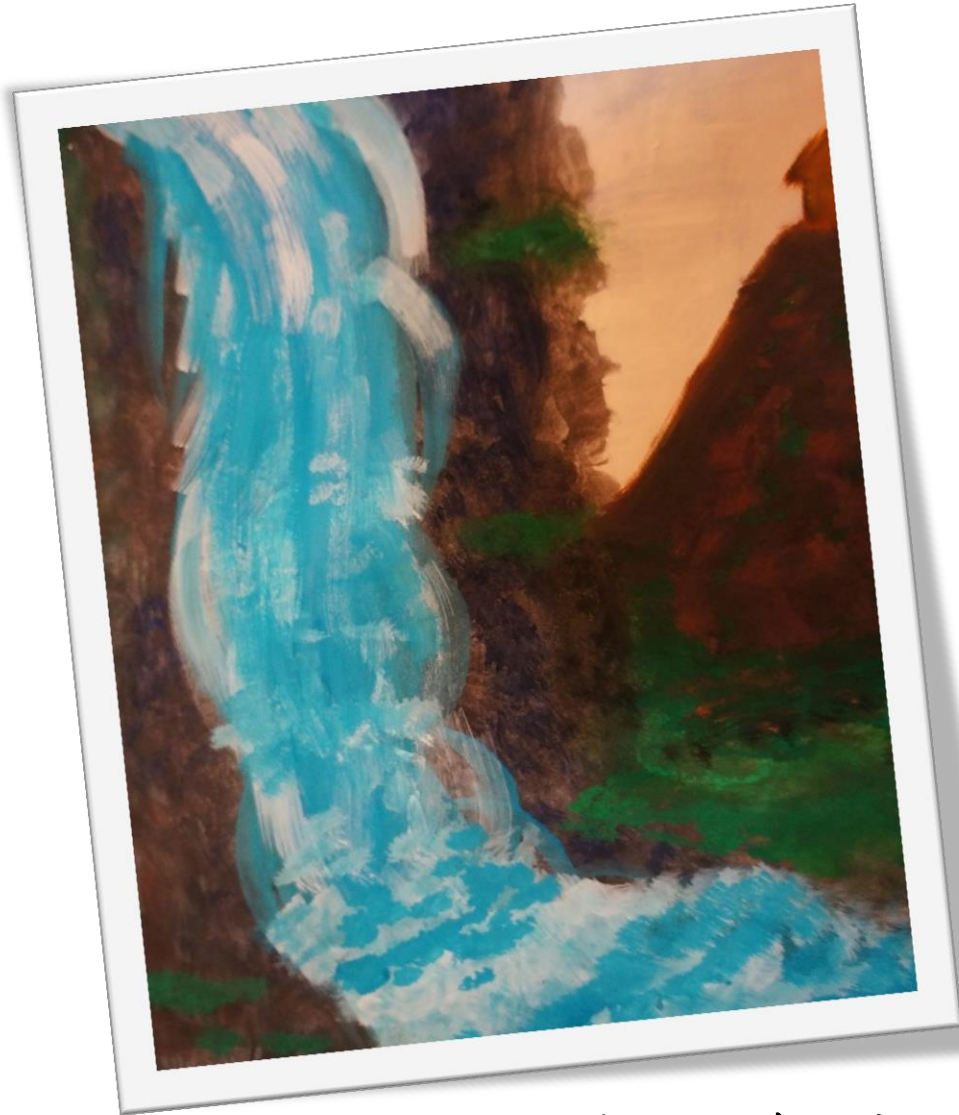


ささがにの
糸美しく
わかぬまに
弛まず編みて
つとめ居る蜘蛛

細絲美麗的蜘蛛網，
不知不覺中織好了。
不停努力織網的蜘蛛。

日文四甲 阮玟揚

第二名 日四乙 薛茜文



石走る

滝の流れは

年経れど

絶えざる音の

猶聞こえつつ

韶光荏苒道流水

聲聲不絶至今日

日文四乙 薛茜文

第三名 日四乙 曾奕豪



うばたまの
夜に浮く光
世の中を
明るくて照らし
をさまるべくも

沉沉冥闇夜
遙遙微光現
此光明兮曜人間
願永留兮無止歇



最優秀賞 日三乙 李其嶸

世界規模で進む IT 化は、我々の生活にありとあらゆる便利さを齎してくれている。だが同時に IT 化により、懸念される問題が生じたのも紛れもない事実である。よってこの IT 化の流れに対し、不安に思う方がいるのも無理のないことだろう。しかし、そういった問題は一体 IT 化によるものと言い切れるのだろうか。現代においてこの IT 化という必然の流れに対し、我々はどう捕らえ、何に直面すべきなのであろう。

IT 化の進む中で学生においては、恐らくコピペ及び誤った資料の引用などいわゆる情報に対する扱いの不適切さが一番問題視されているのだろう。確かに我々のデジタル情報における情報倫理や情報の信頼性などには明らかに甘いが、これはどちらかと言えば学生の責任感が問われるもので、いわゆる態度の問題なのではないだろうか。なぜなら全ての学生に当てはまるわけではないからだ。それに実際ある大学生を対象に行ったネット情報検索行為研究によると、情報の信頼性よりも効率さを求める傾向で、態度の問題により多様な情報源を活用できないということが分かる。しかもネット情報は信頼性が低いということを一般的に認識されているという事実がありながら。よって IT 化による問題と言っても、IT 化はあくまで問題を引き出すいわゆる触媒のようなもので、学生が情報に対し、こういった態度をもって扱うことこそが主なポイントなのではないのだろうか。

物は使いようで、IT もある意味我々には手に余るほど便利すぎる道具とも言えよう。よって誰にでもそれをうまく扱えるほどの能力を持ち合わせているとは限らない。IT 化により齎した膨大すぎる情報の奔流の中で、それに飲み込まれることなく、情報を理解し、判断できるほどの思考力を身に付け、さらに学生として本質及び責任感を自覚することこそが、IT 化を相手に我々に課せられた直面すべき課題なのではないかと私は考える。

[回頭版 ↑](#)





挑戰組 第一名 日二甲 陳依晴

私が自慢できること

自慢できること、自慢できること……このテーマを聞いたとき、私は不意に「え？」って考えて、ダンスするとか、歌うとか、昔から今まで、自慢できることなんか、一つも思いつきません。悩んでいる最中、私はこの前参加したコンテストを思い出しました。「五秒ジャスト！」それはアフレココンテストです。

アフレココンテスト、つまりドラマ、アニメ、映画などのキャラクターの声やアクセントを真似して、自分の声で取替えて演じることです。私は昔から日本の「声優」を憧れています。声優は俳優と似てて、声で演技をします。私は初めて声優のパフォーマンスを聞いた時、「ああ、なんか魔法みたい」と思って、感動しました。声優は本来感情のない人物に声を与えて、まるで命を注いであげることです。私もこんな生き生きする声を出したいので、いつも日本語を勉強しながら、自分の心をこめて、アクセントや音声を練習しています。そして、アフレココンテストの本番の時、私は様々の声が演じました。「低燃費ってなに」とか、「あたし帰りたい」とか、「は、話」とか、「は、鼻？」とか。「あ、実は私もこんな生命力がある声も出られるんだ」と気がつきました。教科書の本文、作文、寸劇の台本などを読んでいる時、いつの間にか、私は他の人より「声の表情」はもっと豊かになりました。アフレココンテストで賞をもらった時は、頑張った甲斐がやっとありました。

私の声はあまり特別ではないですが、感情の変化で勝負に決めれば自信があります。私にとって、この明るい声は自慢できることもあれば、ステージに立っている自分を守る鎧もなれます。声は実はどんな文字より力があって、観衆を引き付けることもできます。そのおかげで、今こうして皆さんの前で話しているのもなんかなんでもできるように、勇気が湧いてきました。



自慢できることは、他人と比べて優れるか劣るか、そんなに難しい事ではありません。ただ、心の中の一つことを見つけて、そのことから楽しさ、自信をもらえるなら、それだけで十分自分の誇りになれると思います。(皆さんも自分の自慢できることを見つかるといいですね。)

命運組 第一名 日二乙 呂靜衍

男女混合寮

台湾の学校の寮は大分男子寮と女子寮があります。でも、最近男女混合寮がもっとよさそうだという考え方が多くなっています。

大学に入ってから寮に住んでいる友達の意見を聞いてみました。すると、友達は男女混合寮をに対して反対をします。その理由は男子と女子一緒に寮に住むことに、違和感があるからです。例えば、洗濯するときと洗濯物を干すとき、異性がいるのに下着を直接置いてのは恥ずかしいでしょう。女性だけの寮の中だったら、パジャマを着てどんなにだらしないでも大丈夫ですが、男子がいるなら、こんなに気楽な格好はできません、とても不便です。そして、男女一緒に住むのは秩序が乱れるかもしれませんし、安全の問題も心配です。学校は男子寮女性はいれないけど、男性こっそり女性を寮に連れて行くこともあります。男女別でもこんな出来事があるのですから、男女混合にしたら、こんな混乱なことはもっと多くなるでしょう。

その友達の意見は筋道が通っているけど、私は彼女の意見と違います。男子寮に女性が入れないですから、こっそり女性を連れて行くのはおかしいことになります。こっそり異性の寮に行くより、寮に異性がいるのが普通のことになるのは、おかしいことよりもましだと思います。今の社会は男女の平等を重視しているのですから、男女混合があれば、両性の交流ができて、友達の輪も広がられます。それから、私たち輔仁大学みたいに女性が多い学校にとって、男女混合になったらもっと女子が寮に住めます。そして、学校の寮も社会勉強の場所の一つであるから、お互い尊重して、助け合うという生活をすることもできるし、もっと早いこういう生活の方を慣れるのも悪くないでしょう。

反対の人の意見も分かりますが、男女が助け合うという点から考えて、私は男女混合寮に賛成します。でも、条件があります。寮にははみんなばらばら住むのではなく、男女違う階層に住むのは一番いいと思います。その上で、寮の管理は大切なものです。男性と女性それぞれに自分の空間があって、両性の距離もそんなに遠くない空間を作るのが理想的な寮と思っています。



自分の空間があって、お互いに助け合うならば、男女混合寮に賛成する、以上が私の意見です。

[回頭版↑](#)



題目：太宰治「等待」

感謝 王麗香老師、洪韶翎老師 撥冗指導並擔任評審。

最優賞：日文二乙 高于琄

等 待

我每天都去國營電車線的小小車站，迎接著某一個人。迎接一個誰也不認識的人。

從市場買完東西的返家途中，我一定會順道去車站，坐在冰冷的長椅上，然後把籃子放在膝上，望著剪票口發呆。每當來往的電車到站時，許許多多的人從車站蜂湧而出，互相推擠著來到剪票口，所有人都一臉不悅似的拿出月票或遞過車票，然後匆匆忙忙地經過我所坐著的板凳，一心只想走過站前廣場，然後各自往不同的方向散去。我繼續坐著發呆。來個誰笑著和我搭話吧！啊啊、好可怕、好困擾。心中忐忑不安著。只要想像那場景，便害怕得不敢動彈，幾欲窒息。但是，我果然仍在等著某個人的。究竟我每天坐在這裡是在等著誰呢？等待著怎樣的人呢？不，或許我所等待的並不是人類。我討厭人類。不對，應該是害怕著人類。每回與人碰面總言不由衷的問候著「最近沒什麼事吧？」、「天氣變冷了呢！」等等，草率地敷衍過去，這時候總覺得世上再也沒有如自己一般虛偽的騙子，這心情令我痛苦地想死。此時，對方也過分地警戒著我，聊些無關痛癢的場面話，或是發表虛假不堪的感想，而聽見對方的言論時，我總為他卑劣的防衛心感到悲哀，更愈發對這世界厭惡至極。所謂的世人就是這樣生硬地打著招呼、互相防備，弄得雙方筋疲力盡的來度過一生的嗎？我憎惡與人碰面，所以如果沒有什麼特別的事情，我是不會主動到朋友家玩的。待在家中，與母親兩人默默地做針線活是最自在的。然而，大戰爆發了，局勢變得相當緊張。因此只有我每天在家裡無所事事的話，感覺非常罪惡，令我莫名地不安起來，絲毫無法冷靜。我想要奮不顧身地工作，直接做點貢獻。我對我至今的生活失去了信心。

然而，儘管我想著不能默默地坐在家裡，可真的出了門後，卻沒有任何一個我能去的地方。於是，買完東西後，我總順道去車站，坐在冰冷的長椅上發呆，期待著某個人突然出現在眼前，可是，啊啊…如果出現了…真困擾，心中浮起一

股不知所措的恐慌，但又想著倘若那人真的出現時，那就這樣將我的生命獻給那個人吧！有一種「我的命運就在那刻註定了」宛如放棄似的覺悟，還有其他各種可恥的幻想盤踞在心頭，難受得快要窒息。彷彿做著不知生死的白日夢一樣，總覺得無所依靠，車站前來往的人們漸行漸遠，身影不斷變小，就像是反著用望遠鏡窺伺一般，世界成了短短的一幕。唉，我究竟在等待著什麼呢？莫非我或許是個放蕩的女人嗎？大戰爆發而覺得惶恐不安，想要努力工作、有些貢獻什麼的都是謊言，我只是為了實現自己膚淺的幻想而編著了不起的藉口，伺機等待一個好機會也說不定。雖然我只是像這樣坐著，表面上愣愣地，但我的心中蠢動著不安分的計畫。

究竟我在等待著誰呢？連個確切的形體也沒有，只是一片模糊。但是，我仍舊不停等待。自從戰爭爆發後，每天、每天都會在採買的歸途順道去車站，坐在冰冷的長椅上等待著，等待某一個人笑著向我搭話。啊啊、好可怕。啊啊、好困擾。我等待著的並不是你。那麼，到底我等待的是什麼呢？丈夫？錯了。戀人？不對。朋友？才不是。金錢？怎麼可能。亡靈？啊啊、真討厭。

我所等待的是更加溫和明亮的美好事物。總覺得搞不懂呢。好比說猶如春天的事物。不，不對。是綠葉、五月、流淌過麥田的清泉。果然還是不對。啊啊，儘管如此我仍然在等待。心中不停雀躍著、等待著。不計其數的人從眼前走過。不是那個人，也不是這個人。我抱著購物籃，微微地顫抖著一邊一心一意地等待。請不要忘了我。請不要嘲笑這位每天每天都去車站迎接某人，而又空虛返家的二十歲女孩，也請你記得這位女孩吧。我不會特意告訴你那小小的車站名。但即便我不說，總有一天，你仍會發現我。

[回頭版 ↑](#)



最優賞：日文二甲 黃瑋

等 待

我每天，都會到省線那小小的車站去迎人。去迎接一個無人知曉的人。

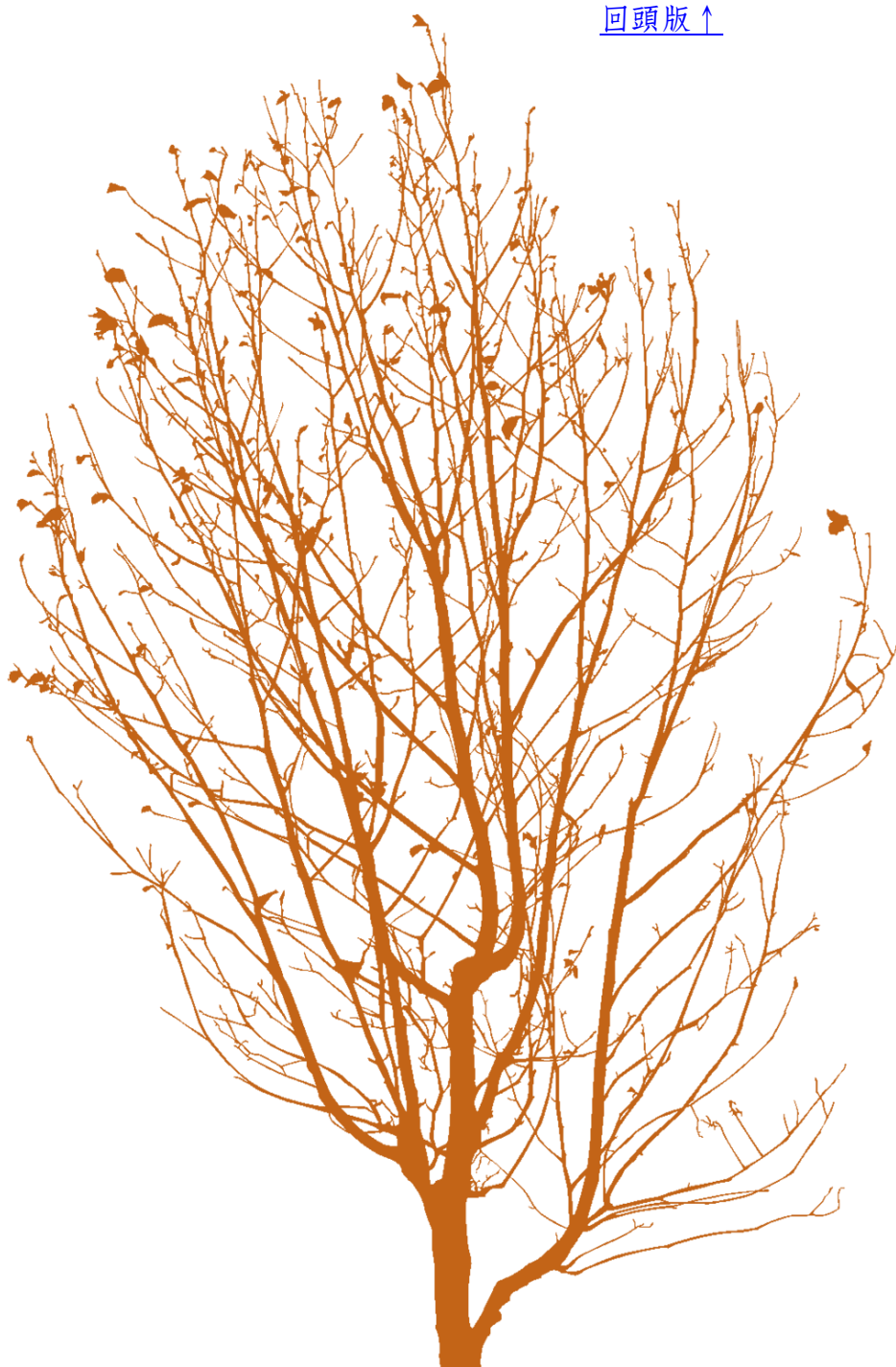
我到市場採買完，歸途中一定會順道繞去車站，落坐在車站冰冷的長椅上，將購物籃擱在膝頭，怔怔地看著剪票口。每當載送的電車進站，便會從乘車口吐出大量的人潮蜂擁至剪票口，全都怒著一張臉似地或拿或遞出通行證和車票，然後目不斜視地匆匆邁步，穿過我所坐的長椅跟前進入站前廣場，再各自四散離去。我就這樣呆坐著。有誰、哪個人會笑著對我搭話呢。哦哦，好可怕。啊啊，傷腦筋。心臟砰砰地跳。光是想，就好似背脊給人澆上冷水般發顫，喘不過氣。儘管如此，我果然還是在等待某個人。不對，我所等的或許不是人也說不定。我討厭人類。不對，是害怕人類。只要我與人面對面，敷衍地寒暄起諸如「別來無恙」、「天氣轉冷了」之類言不由衷的話，便會覺得彷彿世上再也沒有人像我這般謊話連篇般地，開始感到痛苦得想死。而且，對方也會對我萬分戒備，並說些圓滑的奉承話、裝模作樣地陳述虛構的感想。聽完那些話，我便會為對方氣度的狹隘感到悲傷，於是漸漸越來越厭惡這個世界直到難以忍受的地步。世人就是這樣，在互相牽強地寒暄、處處留心之後再彼此厭倦的模式中度過一生吧。我很討厭遇到人。所以只要沒有必要，對於主動到朋友家玩等事我是敬謝不敏的。待在家與母親單獨二人作針線活才是最輕鬆的。但是在戰爭終於爆發、使得周遭一片風聲鶴唳的情況下，我開始覺得只有自己鎮日在家中悠轉是件極為不好的事，因而莫名地不安，一點兒也靜不下來。這種是一種想要成為有用的人，而獻身工作直到粉身碎骨的心情。所以我，對於目前為止的生活失去了自信。

儘管認為不該沉默地枯坐家中，但就算試著踏出家門也沒有我能去的地方。於是才會在採買完的歸途中順道繞去車站、怔怔地落坐在車站冰冷的長椅上。那些「如果有哪位人士能突然出現的話！」的期待、「啊啊、要是真的出現的話好可怕，該怎麼辦才好」的恐懼、「但是，真的出現的話也沒辦法，就向那人獻上我的生命吧」那種彷彿自身的運氣在那時已經用罄似地、近乎放棄的覺悟、以及諸多其他不像話的空想等等，全都詭異地糾纏在一起堵住我的胸口，使我痛苦到快要窒息的地步。就好像不清楚自己究竟是活著還是已經死去般、也好似正在做白日夢般地感到不踏實。站前來往的行人也像倒看望遠鏡般變得渺小而遙遠，整個世界變得一片死寂。啊啊，我到底在等著什麼呢？也許，我是個非常放蕩的女人說不定。因為戰爭爆發而坐立難安、便希望成為有用的人而投入工作直到粉身碎骨的心情都是騙人的。事實上我只是找個看似冠冕堂皇的藉口，等待良機好實現自己輕率的空想也說不定。儘管就像現在這樣一臉呆然地坐在這裡，我卻也同時能感覺到心中那不可告人的計劃正燃得赫赫炎炎。

究竟，我在等的是誰呢？完全沒有任何清楚的輪廓，只是一片朦朧。但我還是在等待。戰爭爆發之後，我每天、每天都會在採買完的歸途中繞去車站，落坐在冰冷的長椅上等候。有誰、哪個人會笑著對我搭話呢。哦哦，好可怕。啊啊，傷腦筋。我等的並不是你。那麼我等的，究竟是誰呢？丈夫？不是。戀人？不是這樣的。朋友？我才不要。錢？怎麼可能。亡靈？哦哦，我不要。

我等的是某種更為柔和、亮麗的、美好的事物。總覺得難以釐清。例如，某樣春天般的事物？不，不對。綠葉？五月？流過麥田的清水？果然還是不對。啊啊，但我還是在等待。滿心雀躍地等著。人們在我眼前川流不息地通過。不是這個，也不是那個。我抱著購物籃，微微發顫地一心一意等待著。請您不要忘記我。請您不要嘲笑這位就算空虛地回家也會繼續日復一日到車站迎人的二十歲女孩，請您務必牢記著她。我不會特地告訴您那個小車站的站名。就算不告訴您，有一天您也一定會看到我。

[回頭版↑](#)



佳作：日文二乙 鄭聿珣

等 待

鐵道線上的某個小火車站，我每天在這裡迎接著人們。迎接著不認識的人。

在市場買了東西，回程的路上必定順路去車站坐在那冰冷的長椅上，將購物籃置於膝上，發呆似的望著剪票口。每當來來往往的電車一抵達，人們便湧出電車門，蜂擁來到了剪票口。大家臉上一付不悅的樣子拿出月票，交出了車票，之後便匆匆忙忙直視前方的從我坐的長椅前方經過，直奔車站前的廣場，然後往各自的目的地散去。

我發呆似的坐著，會有誰，或某人笑著跟我打招呼嗎。喔！可怕。啊！不行，胸口怦怦的跳著光是這麼想著，有如背後被潑了冷水般的發冷起來，喘不過氣來。雖然如此，我還是在這裡等著某人。我每天坐在這，究竟是在等誰，等著甚麼樣人呢？不，我在等候的，說不定不是人。我厭惡人們，不，是感到畏懼。和人碰面時，「你還是一樣好嗎？」「天氣變冷了啊！」之類不想說出口的寒暄話語，敷衍的說了的話，就像是不希望世界上有像我這樣說謊的人存在似的，自己苦惱著，真的好想死。甚至還有人過度的提防我，說一些無關緊要的恭維話啦，裝模作樣的說一些自己不恰當的想法啦，讓我聽了對他們粗略的表現覺得悲哀，也使我越發的討厭這個世界。互相生硬的打著招呼，彼此堤防留意著對方，然後讓雙方都覺得疲累，世界上的人們不就是這樣過著一生。我不喜歡和人相處，因此如非必要我不會主動去朋友家玩之類的。和母親兩個人在家，靜默的做著縫工，一整晚都十分輕鬆愉快。但是戰爭終於爆發了，周圍整個氣氛也相當緊張起來，也覺得自己在家每天渾渾噩噩的過日子也是相當不對的。越發不安的感覺，一點也平靜不下來。我想要忙一些，做一些有用的事。對我一直以來悠哉的生活，竟然完全失去自信了。

我覺得不能再靜默的待在家裡了，但是想出去，卻沒有我可以去的地方。於是外出買東西，在回家路上去車站，然後就坐在冷冷的長椅上發呆。總期待著某人突然的出現，說是期待，但萬一真的出現了可真苦惱，不知所措的恐怖，還有出現時的無助，乾脆就在那時把我的生命給他吧！就像是自己的生命會在當下結束這般死心的心理準備，加上其他毫無道理的幻想，這些奇怪的念頭交錯在一起，胸口激動得像是要窒息般的難受。已經不清楚現在是生還是死，就像是在做白日夢一樣，感覺沒有依靠，好無助。車站前面人們來來往往的景象，反倒像是用望眼鏡看似的那麼小而遠的感覺，這世界倒變成一個鏡頭的影像了。啊！我到底在等什麼！說不定我是個極度淫亂的女人呢！大戰開始了，因為莫名的不安，而忙碌著想有點作為，這只是個謊言。其實是給自己找個工明正大的藉口，以實現我自己輕率的空想。是什麼呢？也不知道是不是在找好的機會。在這裡，就這樣

的坐著。雖然是一付發呆似的表情，但總覺得心中正一點一點的燃起不正當的念頭。

到底我是在等誰？也沒有清楚的影像，只是模模糊糊的。但是我持續的等著。戰爭開打後，我每天，每天，買東西之後就會順便來到車站，坐在這個冷冷的長椅上等著。是誰，某個人會笑著跟我打招呼。喔！好可怕，啊！真苦惱。我等的不是你啊！那到底我是在等誰？丈夫，不是。愛人，不是。朋友，也不是。金錢，難道是幽靈，啊！都不是。我所等待的無非是更和諧、顯眼明亮、絕佳的。但是什麼，我也不知道。像春天般的東西嗎？不對。嫩葉、五月、在麥田潺潺的流水，還是不對。啊！但我還是持續的等著。人們絡繹不絕的從我眼前走過，不是這個也不是那個。我抱著購物籃，微微的顫抖著一心一意的等著。請不要忘了我，每天每天，請不要笑我這個為了不空虛的回家，而來車站迎接人的二十歲的小姐。請一定要把我放在心上。我不會刻意告訴你這個小車站的名稱，就算不告訴你，有一天你會看到我的。

[回頭版↑](#)





後記

大家好，我是和風系刊主編日文二乙李子琪。很高興你/妳能夠閱讀到這裡。這是我們這學期最後一刊，也是這一學年最後一刊。接任主編的這一年來，因為和風，接觸了系上大大小小的活動；因為和風，認識了很多以前很優秀的學長姐、學弟妹；因為和風，我才能夠遇到這群和風的精英好夥伴們！這一年來，有做的不好的地方還請大家多多包涵，若有做的不錯的地方，那就是我們和風最高興的事情了。

每次逼近截稿日時，總是像個老媽子一樣，提醒夥伴們交稿，到處東奔西走，固然辛苦，卻也因此得到了很多收穫。除此之外，還常常拜託大家給這給那的，小女子只能萬分感謝，卻無以回報啊！（哭）幫助我們系刊的學長姐、學弟妹、助教、老師、鄉親父老們，真的是感謝再感謝！

當然，要離開待了一年多的系刊，雖然鬆了一口氣，卻也有些不捨。沒有截稿的壓力，也沒有催稿的憤怒，我將卸下職位，把任務交給下一屆的和風，讓新血繼續為日文系努力。我相信，下一屆的和風必定會做的比我們更加出色！還請大家務必繼續支持未來的和風系刊，期待他們的成果。＼(^o^)／

最後的最後，還是要感謝大家的閱讀，和風系刊感謝你/妳！

李子琪



編輯 日文二乙 李子琪

天啊！沒想到這麼一年就過去了。回想過去參加的各種學會活動，真的讓我學會很多，除了照片，我想留下最深刻的足跡的莫過於是系刊的工作了吧！參加活動所獲得的感動、經驗、教訓都很抽象，而系刊的工作，就是把他們化為文字，然後記錄下來，不論記得的或逐漸忘卻的，全部保留下來。這一年，你們都辛苦了！尤其是總編，除了寫稿，還要負責整合和美編的工作，真的非常辛苦！

那時候就這樣恰巧的，喜歡抒寫的我加入了系刊製作的行列，然後認識你們大家。真的很開心，也很謝謝你們，2013我們一起留下了一個美麗的足跡！☺



編輯 日文二甲 邱喬琳



文編 日文二乙 高于琄

原本只是希望能在大學時期多些不一樣的經歷而加入系刊，但我所得到的收穫遠比預期得多。為了寫稿，我參與了很多活動，例如研討會、教育實習等。每回提筆撰稿時都是一次次重新複習所得的機會，比起單純參加活動更能有深刻的印象。雖然常常一堆報告和好幾個稿子軋在一起，趕稿趕得焦頭爛額，甚至這輩子都不想再點開 word 了，但我仍然很開心參與系刊後，大學生活變得更加充實了^__^！



文編 日文二乙 陳易襄

參與系刊的採寫，有機會透過許多人的視度看見輔大日文系不一樣的一面。園遊會、制服日等活動時，大家賣力地玩樂的同時也恪守職責；紅白歌唱、配音比賽、演講比賽都見到了超水準的表演；公演時的大三學長姐們和中村祥子老師讓我欣賞了一個難忘的心之所嚮；還有很多很多，不過，最後要感謝系刊辛苦的主編子琪、夥伴于琄、喬琳、仔芳，還有閱讀系刊的你們。

就像烹飪一樣，當思緒緩緩地在腦海裡被加溫，慢火烹煮過後的文字，很香很香。香到我幾乎閉上眼，就能讓嗅覺，帶我到任何想念的地方。而神遊過後，也能再貪婪地咬文嚼字，細細地品嚐一番，那只有文字所獨有的，不急不徐，總能配合著任何人的，沉穩步調。

再不捨，每場筵席也會有曲終人散之時。最後的最後，想感謝系刊，讓我在二下忙碌的生活裡，還能保有，這私密而動人的，與文字的對話。



文編 日文二乙 鄭仔芳

輔仁大學日文系和風電子報第四期

發行人/賴振南

指導老師/林文瑛、許孟蓉

總編輯/日二乙 李子琪

副編輯/日二甲 邱喬琳

文編組/日二乙 鄭仔芳

日二乙 高于琄

日二乙 陳易襄

發行單位/輔仁大學日文系

出刊日期/2013 年 7 月

聲明：本系刊內容之圖文僅提供學術分享之用，未有任何營利用途；系刊內所有之圖文版權皆為原作者所有。